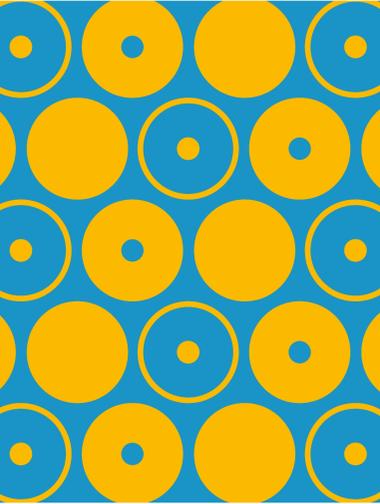




Imperia da Vivere

CITTÀ CON IL MIGLIOR CLIMA D'ITALIA*



VELE D'EPOCA DI IMPERIA

Da più di 30 anni Imperia ospita le "Regine del Mare", imbarcazioni storiche che si sfidano periodicamente in regata. All'inizio di settembre le Vele d'Epoca riuniscono moltissime delle principali protagoniste delle competizioni e del diporto della prima metà del secolo scorso. Un evento unico tra sport, mare, musica, cucina, per una manifestazione tutta da vivere. L'azzurro dal mare incontra i colori e le linee di scato più eleganti delle barche a vele; la tradizione marinara rivive, si celebra Imperia e la sua cultura mediterranea.



VELE D'EPOCA
www.veledepoeca.com

DIE REGATTA DER OLDTIMER SEGEL-SCHIFFE IN IMPERIA - Seit mehr als 30 Jahren lädt Imperia, die „Königinnen der Meere“, Oldtimer Segelschiffe, dazu ein, sich in Regatten herauszufordern. Anfang September führt die Veranstaltung „Vele d'Epoca“ viele der wichtigsten Protagonisten der Segelschiff-Regatten mit ihren Sportbooten aus der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts zusammen - ein einzigartiges Ereignis, bei dem Sport, Meer, Musik und Kulinarisches zu einem Erlebnis werden. Hier trifft das Blau des Meeres auf die eleganten Farben und Rumpflinien dieser majestätischen Segelboote; die Seefahrertradition wird wieder lebendig und Imperia feiert seine mediterrane Kultur.

ANTICHI BORGHI DI PORTO MAURIZIO

Alla scoperta dei borghi caratteristici di Porto Maurizio tra stretti "caruggi" ciottolati, ponti medioevali, piccole cappelle e antiche facciate immerse nel verde. Dalle alture che circondano le frazioni si gode di splendidi scorci sui tipici terrazzamenti liguri coltivati tra vigne, ulivi e fiori di ginestre. **CARAMAGNA** pittoresco centro di valle. **MOLTEDO** la chiesa di San Bernardo con la celebre "Sacra Famiglia" di scuola fiamminga e la antica Chiesa di Sant'Andrea immerse tra gli ulivi. **MONTEGRAZIE** è il suo santuario splendidamente affrescato. **POGGI** un balcone fiorito con vista aperta tra il mare e il Monte Faudu. **PIANI** e la chiesa di SS Assunta dei Piani. **TORRAZZA** con la sua torre antibarbaresca, il ponte San Martino, la Pieve di San Giorgio Martire.

DIE HISTORISCHEN DÖRFER VON PORTO MAURIZIO - Entdecken Sie die charakteristischen Dörfer von Porto Maurizio zwischen Meeressengen, gepflasterten kleinen Gassen, mittelalterlichen Brücken, kleinen Kapellen und von Grün umgebenen alten Fassaden. Von den Hügeln, die diese Ortsteile umgeben, genießt man einen herrlichen Blick auf die typisch ligurischen Terrassenplantagen auf denen Weinreben, Olivenbäume und Ginster wachsen. **CARAMAGNA** - ein malerischer Talmittepunkt. **MOLTEDO** mit seiner Kirche San Bernardo mit der berühmten „Heiligen Familie“ aus der flämischen Schule und die von Olivenbäumen umgebene alte Kirche Sant' Andrea. **MONTEGRAZIE** und sein prächtig mit Fresken geschmücktes Heiligtum. **POGGI** ein blumengeschmückter Balkon mit Blick auf das Meer und den Berg „Monte Faudu“. **PIANI** und die Kirche Nostra Signora Assunta dei Piani. **TORRAZZA** mit seinem Verteidigungsturm gegen die Sarazenen, der San-Martino-Brücke und der Pfarrkirche San Giorgio Martire.

LA TRADIZIONE DEL MARE

Il modo più emozionante per vivere il mare è partecipare ad una battuta di pesca. Pescatori locali, grandi amatori del mare, mettono a disposizione la loro passione per condividere escursioni giornaliere in motobarche e svelare i loro segreti di pesca tradizionale con reti da posta. La calata delle reti, ma anche i tipici palamiti e la suggestiva pesca serale a totani e calamari, sono tutte tecniche di pesca tradizionali da vivere in prima persona secondo la stagione.



Pingone Pesca Turismo e Ristorazione a bordo **Banchina di Calata Cuneo (Oneglia)**
pingonepescaiturismo.com
+39 3287024223

DIE MEERESTRADITION - Die aufregendste Art, das Meer zu erleben, ist sicherlich, an einem Angelausflug teilzunehmen. Lokale Fischer, die Liebhaber des Meeres, vermitteln ihre Leidenschaft indem sie täglich zu Ausflügen mit Motorbooten einladen und Ihre Geheimnisse der traditionellen Fischerei mit Treibnetzen enthüllen. Das Abseifen der Netze aber auch die typischen Langelinen und das eindrucksvolle abendliche Pleikalmittar- und Kalamarifischen sind traditionelle Fangtechniken, die je nach Saison hautnah erlebt werden können.

VIVERE IL MARE

Spiagge, bar, ristoranti e attività legate al mare fanno di Borgo Marina uno dei punti più vivaci della Città di Imperia 365 giorni l'anno. **Borgo Marina Diving** immersioni, snorkeling, battesimo del mare attività per adulti e bambini guidati da un esperto locale alla scoperta del mondo subacqueo tra antichi relitti e ricche varietà di pesci. Uscite in barca a vela giornaliere o di mezza giornata accompagnate da esperti velisti dello **Yacht Club Imperia**. **Whale Watch** un'esperienza unica in mare aperto alla ricerca di delfini e balene da ammirare nel loro habitat naturale: il Santuario Internazionale dei Cetacei. Escursione stagionale possibile da maggio a ottobre.

DAS MEER ERLEBEN - Strände, Bars, Restaurants und Aktivitäten rund um das Meer machen Borgo Marina das ganze Jahr über zu einem der lebhaftesten Punkte der Stadt Imperia. Borgo Marina Diving: Tauchen, Schnorcheln, Meerestiere, Aktivitäten für Erwachsene und Kinder, von einem lokalen Experten begleitet werden, um die Unterwasserwelt zwischen alten Wracks und einer reichen Vielfalt an Fischen zu entdecken. Tages- oder halbtägige Segelbootausflüge, die von erfahrenen Seglern des Imperia Yacht Club begleitet werden. Whale Watching ist ein einzigartiges Erlebnis auf dem offenen Meer, um Delfine und Wale in ihrem natürlichen Lebensraum zu bewundern: Das Internationale Walschutzgebiet. Saisonausflugsmöglichkeiten von Mai bis Oktober.

www.borgomarindivingliguria.it +39 329 2216647
www.ycim.it +39 018363788
www.whalewatchimperia.it +39 392 1376120

Imperia. Authentic Experience.

NUMERI UTILI E INFO

Biblioteca Civica "L.Lagorio"
Stadtbibliothek
+39 0183 701606

Museo Navale - La Città dei Marinai
Schiffsmuseum
+39 0183 651363

M.A.C.I. Villa Faravelli Collezione Invernizzi
Villa Faravelli Museo per Zeitgenössische Kunst
+39 0183 297927

Servizio Whale Watching
Whale watching - Informationen zu Walschungen
+39 3921376120

Comune-Centralino
Städtische Telefonzentrale
+39 0183 7011

IAT - Ufficio Informazioni Turistiche
Touristeninformation
+39 0183 701601
+39 0183 701607

Emergenza 112
Numeri
Polizia Municipale-Comando +39 0183 701511
Siddische Polizeizentrale
Questura +39 0183 79351
Polizipräsidentium
Capitaneria +39 0183 66061
Küstennwache

Siti internet
www.comune.imperia.it
www.imperiaexperience.it

Traduzioni a cura di
www.imperiaexperience.it

@imperiacity Imperia

Tre percorsi emozionali che accompagnano alla scoperta di Imperia esperienza autentica di Cultura, Riviera e Tempo Libero, città da Vedere, da Vivere e d'Amare.

14 Comuni UNA CITTÀ
IMPERIA 4923

In collaborazione con "11 Comuni per una Città"

*ISUK 11 081 - Istituto di Roma



SPIAGGE BANDIERA BLU

Le spiagge di Imperia sono il regno del relax estivo, ma anche della vacanza sportiva, panorama ideale per una passeggiata invernale. Spiagge libere attrezzate, stabilimenti privati, aree libere. In spiaggia ci si diverte dalla mattina all'ora dell'aperitivo; in alcune è anche possibile godere di una suggestiva cena in riva al mare. La movida estiva si concentra sulle spiagge della Marina e di Borgo Peri.

STRÄNDE MIT BLAUER FLAGGE - Imperias Strände sind der ideale Ort für Entspannung aber auch für einen Sporturlaub oder einen Winterpaziergang. Öffentliche Strände mit Liegen und Sonnenschirmen, Privatstrände, öffentliche Flächen. Am Strand kann man sich von morgens bis abends bei einem Aperitif amüsieren; an einigen Stränden ist es auch möglich, ein stimmungsvolles Abendessen am Meer zu genießen. Im Sommer konzentriert sich das Nachtleben auf die Strände der "Marina" und des "Borgo Peri".

Spiagge Borgo Prino (libera e privata) sabbia, ghiaia e scogli
Spiagge Borgo Foce libera e privata spiaggia di ciottoli
Borgo Marina spiaggia di sabbia libera, attrezzata e privata
Borgo Peri spiaggia di sabbia e ciottoli privata
Galeazza spiaggia di ciottoli libera

ANTICHI BORGHI DI ONEGLIA

Le frazioni di Oneglia accompagnano sulle tracce del gusto e della produzione olearia locale tra chiesette, piccoli santuari, uliveti coltivati a strati da mari a secco e antichi frantoi. **Borgo Sant'Agata** caratteristico borgo dell'entroterra con vista sul mare. **Castelvecchio** e la Chiesa di Santa Maria Maggiore. **Costa d'Oneglia** con il Santuario, legata al ricordo di Manuel Belgrano, eroe dell'Indipendenza Argentina.

DIE HISTORISCHEN DÖRFER VON ONEGLIA Die Ortsteile von Oneglia führen Sie zwischen kleinen Kirchen und Wallfahrtsorten, kultivierten Olivenhainen mit Trockensteinmauern und alten Ölmöhlern auf einen kulinarischen Weg und zur lokalen Ölsproduktion. **BORG SANT'AGATA** charakteristisches Dorf im Hinterland mit Blick auf das Meer. **CASTELVECCHIO** und die Kirche von Santa Maria Maggiore. **COSTA D'ONEGLIA** mit seiner Wallfahrtsstätte, die an Manuel Belgrano, den Helden der argentinischen Unabhängigkeit, erinnert.

SOLE E VENTO

L'energia di primavera vive a **Borgo Marina** dove aguzzoni di fama mondiale si sfidano in spettacolari coreografie. Grandi aquiloni, dalle svariate forme e dimensioni, volano leggeri sopra la testa di grandi e piccoli, animando le passeggiate primaverili in spiaggia e i primi bagni, anticipo di stagione. La manifestazione propone anche eventi collaterali d'intrattenimento, mercatini con prodotti tipici e biologici, laboratori didattici e musica.

SUNNE UND WIND - Das Erwachen des Frühlings erlebt man in Borgo Marina, wo sich weltberühmte Drachenenlener in spektakulären Choreographien messen. Große Drachen in verschiedenen Formen und Dimensionen fliegen mit imposanter Leichtigkeit über die Köpfe von Jung und Alt hinweg und bereichern Ihre ersten Frühlingsspaziergänge am Strand sowie die ersten Schwimmgänge, eine Vorfreude auf die Sommersaison. Die Veranstaltung bietet auch ein unterhaltsames Rahmenprogramm: Märkte mit typischen und biologischen Produkten sowie lehrreiche Workshops und Musik.

IL MARE 365 GIORNI L'ANNO

Il microclima di Imperia, tra i più favorevoli del Mediterraneo, consente di vivere il mare anche nella stagione invernale. Alla **Rabina** un'ampia spiaggia di ciottoli, ottime condizioni di vento per il surf, windsurf e kitesurf, tanto sole e un'area giochi per bambini. Proseguendo verso levante, la spiaggia della Galeazza e la splendida passeggiata pedonale, a picco sul mare, che collega Imperia e Diano Marina. Il **Circolo Windsurf della Rabina** offre corsi per principianti e mette a disposizione attrezzature nuove e moderne per i più esperti.

DAS MEER 365 TAGE - Imperias mildes Klima, das zu den angenehmsten im Mittelmeerraum zählt, ermöglicht es, das Meer auch im Winter zu genießen. Am Strand, "Rabina" gibt es einen breiten Kiesstrand; ausgezeichnete Windbedingungen zum Surfen, Windsurfen und Kitesurfen, viel Sonne und einen Spielplatz für Kinder. Weiter östlich befinden sich der Galeazza-Strand und die herrliche Meerespromenade, die Imperia mit Diano Marina verbindet. Der **Circolo Windsurf** della Rabina bietet Kurse für Anfänger an und stellt neue moderne Ausstattungen für Experten zur Verfügung.

- PUNTI PANORAMICI IN CITTÀ E NEI DINTORNI**
1. Monte Faudu
 2. Oratorio di Santa Croce - Monte Calvario
 3. Parasio
 4. Santuario N.S. Delle Grazie - Montegrazie
 5. Villa Grock - Museo del Clown
 6. Pineta del Rosso/Seikierferwald
- La Ciclabile di Imperia/ferrovia di Fährtrastrecke

GIRA PARASIO

Il Borgo Parasio, a Porto Maurizio, con la sua originale struttura a chioccioli, i tipici **canagli** che si arrampicano sul promontorio, le chiese, i piazzali, gli oratori, i giardini, gli scori inimitabili sul mare e sulla vallata, è sicuramente una delle realtà culturali più affascinanti del ponente ligure. Il Circolo Parasio propone il "Gira Parasio", visite guidate del borgo, alla scoperta degli angoli più suggestivi, dalle **logge di Santa Chiara** all'imponente **Cattedrale di San Maurizio** passando per strette stradine e viuzze pedonali ricche di storia (zona ZTL).



Gira Parasio
+39 0183 63896
www.circoloparasio.blogspot.com

LA CICLABILE DI IMPERIA

La Ciclabile di Imperia, pista ciclopeditonale di ultimissima realizzazione, in questo primo tronco collega San Lorenzo al Mare a Imperia - Borgo Prino, suggestiva e completamente affacciata sul mare, permette di osservare le sue varie sfumature, dall'alba al tramonto. Il tracciato è ricco di punti panoramici unici con aree di sosta che possono essere sfruttate per ascoltare musica seduti su una panchina osservando l'orizzonte, leggere un libro vista mare, fare un pic-nic. Per gli amanti dello passeggiaggio al calar del sole in notturna, la Ciclabile di Imperia regala momenti indimenticabili grazie ad un'illuminazione suggestiva che insieme ad un avanzato sistema di videosorveglianza permette di godere della pista anche la sera. Sono presenti punti di noleggio bici alla partenza di Borgo Prino.



Die Fahrradstrecke von Imperia
Die Fahrradstrecke von Imperia ist der neueste Rad- und Fußweg. Dieser erste Abschnitt verbindet San Lorenzo al Mare mit Imperia. Auf der ganze Strecke gibt es einen atemberaubenden Meerblick mit schönen Sommerausgängen und Sommeruntergängen. Die Strecke ist voll von einzigartigen Aussichtspunkten mit Ruhezeiten zum Musik hören, den Horizont zu beobachten, ein Buch zu lesen oder um ein Picknick zu machen. Die einzigartige Beleuchtung bietet den Liebhabern von Spaziergängen unvergessliche Momente. Ein fortschrittliches System von Videoüberwachung ermöglicht es Ihnen, die Strecke auch am Abend zu genießen. Am Borgo Prino gibt es mehrere Geschäfte für den Fahrradverleih.

PARCO URBANO

Una terrazza verde sul mare, a ridosso di Oneglia. L'area è dotata di noleggio biciclette, passeggiata, parco giochi per bambini e un anello di pista ciclabile di circa 1,5 km. Intorno si trova un ampio parcheggio gratuito. Ideale per una camminata a piedi o un giro in bicicletta, tra mare, porticcioli e profumo di salsedine. Proseguendo, in direzione ponente, Borgo Marina dista circa 1 km, mentre a levante, dirigendosi verso Oneglia, si può percorrere un breve tratto di ciclabile in Cala Cuneo continuando in direzione dello "scoglio" della Galeazza.

BÜRGERPARK - Eine grüne Terrasse mit Blick auf das Meer in der Nähe von Oneglia. Der Park ist mit Fahrradverleih, Promenade, Spielplatz für Kinder und einem Rundweg von ca. 1,5 km ausgestattet. In der Umgebung finden Sie ausreichend kostenlose Parkplätze. Ideal für einen Spaziergang oder eine Fahrradtour zwischen Meer, Jachthäfen und dem Duft von Salzwasser. Weiter in Richtung Westen befindet sich etwa 1 km entfernt das Hafenviertel „Borgo Marina“. Nach Osten, die Ciclabile di Imperia regala einen kurzen Stück Radweg am Hafen, der „Cala Cuneo“, nehmen und weiter in Richtung des Felsens der „Galeazza“ fahren.

NoloBici
www.nolobici.it
+39 3494936209

OLIOLIVA

Festa dell'olio nuovo e della tradizione olearia locale che unisce costa edentroterra, in cui il blu fa da sfondo al verde dei nostri ulivi. Olioliva è un racconto che si snoda nelle vie del centro di Oneglia tra sapori, prodotti e colori tipicamente mediterranei. Assaggi, degustazioni, visite in frantoio e aziende locali presenti sul territorio imperiese, animano il secondo week-end di novembre.



OLIOLIVA
www.pronolimperiat

ALL'ARIA APERTA, IN MOUNTAIN BIKE

Escursioni in bicicletta tra borghi marinari e colline terrazzate alla scoperta di Porto Maurizio e delle borgate più belle della Val Prino, di Oneglia e della Valle Impero, oltre ai molti sentieri imperiesi che regalano divertenti **pedalate in collina** con magnifici panorami sul mare. Itinerari in bici ed e-bike tra profumi, colori e sapori di Imperia città ed entroterra. **Escursioni** e programmi su misura per adulti (principianti ed esperti) e per bambini, accompagnati da **guide MTB** esperte e certificate.



Guide MTB Imperia
guidemtbimperiat@gmail.com
+39 3487379492

Intibrikki
info@intibrikki.it
+39 333286782
www.intibrikki.it

MOUNTAINBIKE FAHREN zwischen Küstendörfern und Terrassenring angelegten Hügeln, um Porto Maurizio und die schönsten Dörfer des Pino-Tals, Oneglias und des Impero-Tals zu entdecken und darüber hinaus die vielen Fahrradfäden von Imperia in spassbringenden Fahrten in den Hügeln mit herrlicher Aussicht auf das Meer zu genießen. Fahrrad- und E-Bike-Routen zwischen Düften, Farben und Aromen der Stadt Imperia und des Hinterlandes. Ausflüge und maßgeschneiderte Programme für Erwachsene (Anfänger und Experten) und für Kinder, die von fachkundigen und zertifizierten MTB-Guides begleitet werden können.

ALL'ARIA APERTA, IN CAMMINO

Imperia e il suo entroterra sono il luogo perfetto per escursioni all'aria aperta. Dal **trekking**, che unisce paesaggi alpini a sapori mediterranei, alle rilassanti escursioni nelle campagne terrazzate, tra orti, vigneti e uliveti. Corsi di **nordic walking** in riva al mare e passeggiate panoramiche alla scoperta di angoli inediti tra i borghi della bassa Val Prino. Escursioni e trekking accompagnate da **guide Ambientali ed Escursionistiche**.



Monesi Young
www.myben.it
+39 329281702

Ponente Experience
www.ponenteexperience.wordpress.com
+39 3476006939

Nelle Frazioni con l'Associazione Valle Prino in Torrazza
www.torrazza.it ignazio.allegro@gmail.com

AN DER FRISCHEN LUFT, ZU FUßS - Imperia und sein Hinterland sind der perfekte Ort für Ausflüge im Freien. Vom Trekking, das alpine Landschaften mit mediterraner Aromen verbindet, bis hin zu entspannten Ausflügen in der Terrassenlandschaft zwischen Genusegärten, Weinreben und Olivenhainen. Nordic-Walking-Kurse am Meer und malerische Spaziergänge ermöglichen es, neue unbekannte Ecken zwischen den Dörfern des unteren Pino-Tals zu entdecken. Ausflüge und Trekking in Begleitung von Umwelt- und Wanderführern.

LEGENDA PORTO MAURIZIO

1. Concattedrale San Maurizio
2. Pinacoteca Civica - Museo del Presepe/Städtische Kunstgalerie
3. Teatro Comunale Canova/Stadtheater
4. Mercato Comunale coperto/Städtische Markthalle
5. Palazzo Pagliari
6. Oratorio di San Pietro
7. Monastero S. Chiara - legge panoramiche/Santa Chiara Kloster
8. Chiesa di San Leonardo
9. Oratorio di Santa Croce - Monte Calvario
10. Museo Navale - Planetario/Schiffsmuseum
11. Palasalaute/Gesundheitsamt
12. Sottopasso pedonale/Fußgängerunterführung
13. Farmacia/Apotheke
14. Spiaggia/Strand
15. Via dello shopping/Einkaufsstraße
16. Punto panoramico - romantico/Aussichtspunkt
17. La Ciclabile di Imperia/der Fahrradstrecke
18. Servizio Whale Watching/
19. Whale Watching - Walsichtungsservice



IMPERIA SPORTIVA

Una vasta area dedicata alle attività sportive outdoor e indoor in zona S. Lazzaro con:

- Piscina Comunale "F. Cascone"** dotata di vasca principale e di avviamento al nuoto, idromassaggio, solarium (nel periodo estivo) e palestra.
- Palazzetto dello Sport** struttura polifunzionale per basket, volley, pallamano, ginnastica, tennis, calcetto e arti marziali.
- Campo da Bocce** - Bocciolla Comunale - +39 0183 291277
- Circolo Tennis Imperia** La struttura dispone di sei campi da Tennis in terra battuta, due dei quali sotto una funzionale copertura in alluminio. 1 campo da calcetto in erba sintetica utilizzabile anche per il gioco del tennis. www.circolotennis.it +39 0183 650244
- Don Quijote Padel Imperia** www.donquijotepadelpemperia.it +39 389066036

In Zona Borgo Prino **Campo di Atletica Lagorio** con attrezzature, omologate, per l'esercizio delle discipline dell'atletica leggera.

SPORTANLAGEN IN IMPERIA - Ein vielfältiges Areal für sportliche Aktivitäten im Freien und in der Halle in der Umgebung von San Lazzaro: Das öffentliche Schwimmbad "F. Cascone" ist mit einem Haupt- und einem Nichtschwimmerbecken, einem Whirlpool, einer Sonnenterrasse (im Sommer) und einem Fitnessraum ausgestattet. Palazzetto dello Sport Mehrzweckanlage für Basketball, Volleyball, Handball, Gymnastik, Tennis, Fußball und Kampfsport. Bocce-Platz - Bocciolla Comunale; Circolo Tennis Imperia Die Anlage verfügt über sechs Sandtennisplätze, von denen zwei mit einem Alliumdruckboden ausgestattet sind. Ein kleiner Fußballplatz mit Kunstrasen, der auch zum Tennisspielen genutzt werden kann. Don Quijote Padel Imperia mit Anlagen, die für die Ausübung von Leichtathletikdisziplinen geeignet sind.

SHOPPING

Nel centro di Oneglia si snodano le vie dello shopping: negozi di abbigliamento, noni brand, pelletteria italiana, grandi marche e botteghe di tradizione. La caratteristica fontana di piazza Dante è il punto di ritrovo tra amici per un pomeriggio in centro. Qui si incontrano le vie commerciali e le strade pedonali tra caffetterie storiche, eleganti pasticcerie, gelaterie artigianali e le moderne librerie. A Porto Maurizio via XX Settembre e Via Cascone, aree pedonali, ospitano l'annuale **Fiera del Libro**, di inizio estate, bar, pasticcerie e i tradizionali "negozietti", botteghe tipiche del gusto.

SHOPPING - Im Zentrum von Oneglia befinden sich Einkaufsstraßen mit Bekleidungsgeschäften, bekannten Marken, italienischen Lederwaren, Luxusboutiquen und traditionellen Geschäften. Der charakteristische Brunnen auf der Piazza Dante ist der Treffpunkt für einen Nachmittag mit Freunden im Stadtzentrum. Hier finden Sie Einkaufsstraßen und Fußgängerzonen mit historischen Cafés, eleganten Konditoreien, Eisdielen und modernen Buchläden. In Porto Maurizio beherbergen die Fußgängerzonen Via XX Settembre und Via Cascone die alltägliche Buchmesse im Frühsommer, Cafés, Konditoreien und traditionelle kleine Geschäfte.

Via Bonifante e i portici
Via dell'Ospedale
Galleria degli orti e Galleria Isnardi (aree pedonali)
Via Monti
Via San Giovanni

DA UN CAPO DALL'ALTRO DI IMPERIA, LUNGO IL MARE

Del Prino, lasciandosi alle spalle l'antica torre di Prarola, bagnata dalle onde, i gizzi e le spiagge sassose, si incontrano, avviandosi verso Parasio, i borghi marinari della "Foce" di Porto Maurizio. Porticcioli, spiagge di ciottoli, moletti e tipiche case liguri color pastello, piccoli ristoranti e caffè sul mare accompagnano alla passeggiata degli innamorati, a picco sul mare. A seguire Borgo Marina il Parco Urbano che congiunge Porto Maurizio con Oneglia. Sempre costeggiando il mare, solo per un breve tratto passeggiando nel centro cittadino, si arriva in Cala Cuneo con i suoi portici colorati e il molo, da cui si apre la spiaggetta di Borgo Prino. Il itinerario prosegue verso l'incantevole colpo d'occhio delle spiagge della Rabina fino allo scoglio della "Galeazza".

VON EINEM KAP ZUM ANDEREN - Wenn man vom Prino aus den alten Turm von "Prarola" hinter sich lässt, der von Wellen umspült wird und auch die kleinen Boote und die Kiesstrände, stößt man in Richtung Parasio auf die maritimen Ortsteile der „Foce“ von Porto Maurizio: kleine Häfen, Kieselstrände, kleine Molen und typische, pastellfarbene ligureische Häuser. Restaurants und Cafés am Meer führen zu dem „Fußgängerweg der Verliebten“, der direkt an der Küste entlangführt. Danach folgt „Borgo Marina“ und der Stadtpark, der Porto Maurizio mit Oneglia verbindet. Wer man ein kurzes Stück am Meer entlang geht und durch das Stadtzentrum schlendert, gelangt man zur „Cala Cuneo“ mit den bunten Südkärlengängen und der Mole, die sich zur Strandpromenade von „Borgo Prino“ hin öffnet. Der Weg führt weiter zu den Stränden der Rabina mit herrlicher Aussicht bis zum Galeazza-Felsen.

FESTA DI SAN GIOVANNI

In onore dell'antico patrono della città di Oneglia l'antico cuore marinaro di Cala Cuneo ospita la Festa di San Giovanni. Il porto, i pittoreschi palazzi liguri e i meravigliosi portici si animano di curiosi che vivono e scoprono prodotti locali, mostre ed esposizioni, serate musicali, eventi sportivi, giochi per bambini, momenti di allegria e cultura. Le tradizioni culinarie vivono con il mimesone all'ongliese, le cozze e la frittura di pesce azzurro, ma soprattutto con il celebre stoccafisso, cotto nella pentola del record, la "Giuviniana".

FEST DES HEILIGEN JOHANNES - Zu Ehren des traditionellen Schutzpatrons der Stadt Oneglia wird im alten Hafenzentrum „Cala Cuneo“ das Fest des Heiligen Johannes gefeiert. Der Hafen, die malerischen ligureischen Gebäude und die herrlichen Gewölbegänge werden zum Schauplatz für lokale Produkte, für Ausstellungen und Vorführungen, für musikalische Abende, für Sportveranstaltungen, für Kinderspiele, für Momente der Freude und der Kultur; die kulinarischen Traditionen werden wieder wie bei Gemüsesuppe nach oneglieser Art, Muscheln und frittiertem Fisch, vor allem aber mit dem berühmten Stoccafisso, der in dem rekordverdächtigen Topf "Giuviniana" gekocht wird, lebendig.

Inoja
www.inoja.it
+39 0183 273388

A SCUOLA DI CUCINA

Corsi di cucina a base di piatti della tradizione ligure e italiana. Riconoscere e preparare il pesce e prodotti del Mar Ligure. La nostra tradizione alimentare vive con la pasta fatta in casa, la panificazione della focaccia e tante curiosità sulle verdure tipicamente locali, dai carciofi alle "trombette". Dalla tecnica al gusto per scoprire la tradizione culinaria imperiese e i prodotti tipici con l'aiuto dello chef locale.



Emporio Fratelli Carli
www.carli.it +39 0183 711493
Quokika corso di circa 7 ore con degustazione finale.
www.quokika.it +39 0183 754047

ALL'ARIA APERTA, A CAVALLO

Immerso nel verde delle dolci colline di Montegratie, a 5 km dal centro di Porto Maurizio il Ranch ospita cavalli per corsi di avviamento per principianti e bambini e organizza visite didattiche, a contatto con la natura e con gli animali del ranch. Corsi di equitazione modulari sulle specifiche esigenze dei partecipanti seguiti e sviluppati da istruttori nazionali riconosciuti. Per i più esperti, passeggiate guidate a cavallo nell'entroterra. Il Ranch svolge anche attività di ippoterapia e di riabilitazione equestre con ragazzi.



Il Ranch
www.ilranch.it
+39 3494958014

AN DER FRISCHEN LUFT, AUF DEM PFERDEKÖRPER - Eingebettet in die grüne Hügelandschaft von Montegratie, 5 km vom Zentrum von Porto Maurizio entfernt, beherbergt die „Ranch“ Pferde und bietet Reitkurse für Anfänger und Kinder an. Es werden auch Lehrveranstaltungen in Kontakt mit der Natur und den Tieren von der „Ranch“ organisiert. Die Reitkurse sind auf die spezifischen Bedürfnisse der Teilnehmer zugeschnitten und werden von geprüften, nationalen Ausbildern durchgeführt. Für erfahrene Reiter werden begleitete Ausritte ins Hinterland angeboten. Die Ranch bietet auch Hippotherapie und Reit-Rehabilitationsmaßnahmen für Jugendliche an.